

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 84 (2022)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Passion

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A la charrue 4-socs, le Hürlimann «XT 910.6» avec contrepoids avant en lieu et place du chargeur frontal. Photo: Beat Adam

# Le «châtelain» ne jure que par les Hürlimann

Le «XT 910.6» est l'un des tracteurs Hürlimann présent sur l'exploitation de l'ancien petit château «Buchhof», à Lohn-Ammansegg (SO). Son «châtelain» s'appelle Beat Adam. Il est agriculteur mais aussi coureur de grand fond.

**Dominik Senn**

Sur les hauts de Lohn-Ammansegg (SO), à un kilomètre de la plus proche habitation, trône un petit château à deux tourelles, flanqué d'une grange attenante et d'une rangée de bâtiments agricoles. Jusqu'en 1650, ce domaine servit de résidence d'été à la noble famille de Johann Jakob Aregger-Besenal. En 1995, après avoir affermé ce «Buchhof» pendant des décennies, la bourgeoisie de Soleure l'a vendu à Beat Adam. Cet agriculteur d'Oberdorf (SO) est né en 1977. Avec son épouse Heidi, née Rutschmann, il a fondé ici une famille. Les deux fils, Peter et Cedric, ont 12 et 9 ans.

En 2015, Beat Adam a procédé à l'extension de l'exploitation d'un seul tenant en fermage: il a ajouté à la production laitière et aux grandes cultures une porcherie d'engraissement de 408 places. Sur la

surface agricole utile de 44 hectares, il cultive environ 8 hectares d'orge, 6 hectares de maïs d'ensilage et deux fois un peu plus de 2 hectares de blé et de betteraves sucrières. Le reste est occupé par des prairies artificielles et du pâturage. Pour que la ferme avec ses 55 laitières, son jeune bétail, ses veaux à l'engrais et ses porcs puisse tourner sans personnel externe, notre hôte a investi ce printemps dans un robot de traite.

## Miser sur une seule marque

A Oberdorf (SO), Beat Adam utilisait déjà des Hürlimann, un «D70» et un «H 488». «Il n'y avait aucune raison de ne pas miser sur cette marque à Lohn-Ammansegg aussi», explique l'agriculteur. A la date du déménagement, un «H 468» neuf de 68 chevaux et un «D 100» de quelque

45 chevaux rejoignent le «Buchhof». En 2007, notre interlocuteur échange le premier contre un Hürlimann «XT-110» neuf de 115 chevaux. En 2002, il avait déjà acquis un «XT 910.6 Turbo» neuf de 105 chevaux. «Il me manquait tout simplement une véritable machine de traction pour les travaux lourds à la charrue 4-socs, au combiné de semis et pour les véhicules de transport», ajoute-t-il. En 2021, il remplace le tracteur principal «XT 910.6» par un modèle à variation continue «XL 140» de 136 chevaux; il possède un chargeur frontal et des freins pneumatiques. «Le service exceptionnel offert par le garage Bandi à Attiswil (SO) est une raison de rester fidèle à la marque», souligne Beat Adam.

Le «partage des tâches» entre les quatre Hürlimann est clair: le «XL», c'est la ma-





«Châtelain» du domaine Buchhof à Lohn-Ammannsegg (SO), Beat Adam pose devant son Hürlimann préféré, le «XT 910.6». Il a acheté ce tracteur de 105 chevaux en 2002. Photos: Dominik Senn



De g. à d., tous alignés devant l'imposante façade du château, les Hürlimann «XL 140», «XT 910.6 Turbo», «XT 110» plus, au moment où cette photo a été prise, deux «XE 305».

chine de traction pour les cultures, les semis, la remorque d'ensilage, l'ensileuse à maïs Kuhn «MC 180S Quattro» ainsi que les véhicules de transport incluant la remorque de 20 tonnes de poids total. Le «XT 910.6» effectue tous les travaux au chargeur frontal, mais également tout ce

---

**«Ce qui me plaît sur le <XT 910.6>, c'est d'une part qu'il est mécanique, et aussi qu'il lui reste toujours de la réserve.»**

---

dont se charge aussi le «XL». Le «XT 910.6» est un vrai tracteur polyvalent, dit Beat Adam. Il est moins sollicité depuis que le «XL» exécute les travaux principaux et n'affiche que 5500 heures. Le «XT 110» rend pour sa part de très bons services pour les traitements phytosanitaires, l'épandage du lisier à la rampe à patins, combiné aux engins de fenaison et pour prélever les blocs d'ensilage. Reste le dernier Hürlimann du quatuor, le «XE 305» employé au quotidien avec la pailleuse.

#### «Beaucoup de vitesses courtes»

«Je suis fidèle à la marque Hürlimann, car j'en ai toujours été satisfait. Comme je n'ai jamais changé je ne peux pas faire de comparaison avec d'autres véhicules», explique Beat Adam. «Ce qui me plaît sur le <XT 910.6>, c'est, d'une part, qu'il est encore mécanique et qu'il a d'autre part de la puissance. Il lui reste toujours de la

réserve. Je suppose même qu'il a, à la prise de force, une puissance équivalente à celle du modèle à variation continue.» Grâce à son six-cylindres, il tourne tout en douceur. La boîte à inverseur synchronisée à 20 vitesses avant et 20 marches arrière permet de passer facilement les rapports. Avec son poids de 5,72 tonnes, il vient à bout de charges élevées. Au chargeur frontal, la répartition du poids est équilibrée et optimale grâce aux roues avant remplies d'eau et d'antigel; cela autorise le maniement de balles d'ensilage sans contrepoids arrière. Beat Adam trouve «exceptionnel» le nombre élevé de rapports courts, qui s'avèrent efficaces notamment pour ensiler le maïs. Il doit vraiment chercher pour trouver des points négatifs à son engin: peut-être la consommation de carburant élevée à pleine charge, la maniabilité réduite en partie imputable au chargeur frontal? Fils

du patron, Peter aime conduire les Hürlimann, tous les quatre, le «XL» étant son préféré. Beat préfère le plus mécanique des quatre, le «XT».

#### Au marathon de la Jungfrau

Même s'il trône en un châlet, Beat Adam aime à se mêler au «peuple». Et de quelle manière! Son hobby, c'est la course à pied. Il a déjà participé deux fois au marathon de la Jungfrau, d'Interlaken (BE) au glacier de l'Eiger en passant par Lauterbrunnen et Wengen. La dernière fois, c'était le 10 septembre. Il s'agit de parcourir 42 km et 1829 mètres de dénivelé, ce qui n'est pas donné à tout le monde et exige de grands préparatifs. «Mais on peut se déconnecter et faire le plein d'énergie neuve», explique l'athlète. Son prochain projet est de participer à la discipline reine de la course à pied ultra longue, l'X-trails de Davos (GR), de 68 kilomètres.

### Le Hürlimann «XT 910.6» de classe moyenne

En 1979, la marque de tracteur suisse Hürlimann était rachetée en totalité par le groupe Same-Lamborghini, qui devint dès lors SLH (Same + Lamborghini + Hürlimann), se hissant parmi les leaders mondiaux des constructeurs de tracteurs. En 1995, SLH rachetait le segment agricole de Klöckner-Humboldt-Deutz et créait, avec d'autres sociétés, l'actuel groupe Same-Deutz-Fahr (SDF-Group). Cette même année, le programme fut complété par un nouveau tracteur de classe moyenne fabriqué à Treviglio (I), le Hürlimann «XT 910.6». Il sera produit jusqu'en

2004. A ses débuts, il fut commercialisé avec une transmission à inverseur à 20 rapports, dotée aussi plus tard de trois groupes commutables sous charge. Le plus grand des modèles possédait alors 60 vitesses avant et autant de marches arrière. Sa motorisation consistait en un 6-cylindres atmosphérique en ligne refroidi à l'eau avec injection directe, soupapes en tête et pistons en métal léger. Ces modèles refroidis à eau dérivèrent de la gamme Same «Silver» à refroidissement à air. Ils étaient aussi commercialisés à l'enseigne Lamborghini sous la désignation «Premium».